

Diccionario básico

Nawat	Español	Nawat	Español
ahwiyak	sabroso	kustu	gustar
altia	bañar	kuwa	tomar, beber
awilti	juguete	kuyamet	cerdo
apan	río	kukuya	dolor (duele)
at	agua	kumal	comal
awakat	aguacate	kuni	tomar
awilti	juguete	kunih	entonces
can	casa	kuniki	entonces
capacin	bajo	lala	naranja
cikitik	chiquito	maltia	bañarse
cikume	siete	maqil	cinco
ciltutut	pájaro rojo	masat	venado
ciqasen	seis	mawiltia	lavar
ciwa	hacer	maya	solo
eltiw	hermana menor	maza	piña
elut	elote	mekat	mecate
et	frijol(es)	mistun	gato
hora	hora	miyak	varios
ichti	pita	muhmusta	todos los días
ickat	cotón	musel	contigo
ihiti	camareta	muwan	con usted
ika	porque	naha	yo
ikaw	hermano	nan	madre
ikawan	hermanos	nawat	nahuat
iknew	familia	nawi	cuatro
inakastan	a lado de	ne	el/la
inakayu	carne	neki	querer
ini	este	nemi	ser, estar, vivir
ipal	para	nikan	aquí
ipan	detrás, izquierda	noya	abuela
ipatiw	cuesta, precio	nu	mi
istak	blanco	nusan	conmigo
itacixka	apariencia	padiux	gracias
iwan	con	pala	viejo
ixpan	en frente de, derecha	papalut	mariposa
ixwiw	nieto	patawak	gordo
iyayu	sopa, jugo	peyna	temprano
ka	porque	pia	tener
kaitan	debajo	picawak	delgado/a
kal	casa	pipil	niño
kalancin	bonito, guapo	puyuh	gallina
kan	dónde	qa	comer
kanka	dónde	qak	cuando
katiawel	¿cuál?	qawit	árbol
keman	cuando	sala	pantalones
ken	como	se	un, uno, una
keski	cuanto cuesta	sehsempa	siempre
kia	si	sempa	siempre
kimana	cocinar	siwatmistun	gata
kinia	guineo	siwatpelu	perra
kohtan	campo	suhsul	mucho
kuci	dormir	taha	tu/usted

Nawat	Español	Nawat	Español
tahku	medio	tumawak	gordo
tahkutunal	medio día	tumin	dinero
tahzin	Señor	tunal	sol
takutun	cuarto	tunalku	verano
tamactiluya	estudiar	tutunik	caliente, calor
tamal	tortilla	tutut	pájaro
tanesi	amanecer	tyupan	iglesia
tapatiani	hospital	uhti	carretera
tapuyawa	mañana	ume	dos
taqa	comer (algo desconocido)	uni	ese
tatanoy	abuelo	wan	y
tawikani	bus	weli	poder
taxkal	cocinado	weziat	llover
tay	por qué	wehka	lejos
tayuwa	noche	weyak	grande
taywaki	anocheecer	wilkal	cielo
taywan	con que	wiz	venir
te	no	xucit	flor
tec	cerca de	xulet	viejo
tecan	pueblo	xupan	invierno
tehemet	nosotros	xuxukna	verde
tekiti	trabajar	xuxultik	azul
teku	padre	yaha	el/ella
tepet	cerro	yaha né	eso
tesu	no	yawu	ir
tiankis	mercado	yayu	jugo, sopa
tihlan	gallina	yehyek	bien
tik	en	yek	bien
tiltik	negro	yey	tres
timawiltiat	escuela	zakat	zacate
tiutak	la tarde	zaput	sapote
tukay	nombre	zuntekun	cabeza
tultik	amarillo	zupelek	dulce
tumak	grande		

La Cultura Pipil

Lista de temas

[Los pipiles](#)

[Historia](#)

[Música](#)

[Danza](#)

[Cuentas](#)

[Artesanía](#)

Los pipiles

- Los pipiles viven en la parte occidental de El Salvador, principalmente alrededor de Sonsonate y Santa Ana.

Historia

- Dicen que los pipiles llegaron a El Salvador entre 900 y 1300 AD. Vinieron de México, huyendo de la persecución Olmeca.

Música

- Como la mayoría de las culturas, a los pipiles les gusta música y les gusta cantar. Todavía usan algunos de los instrumentos tradicionales de los pipiles.

[Canción de Paula](#)

Danza

- Las danzas que todavía existen, tienen sus orígenes en la época española.

Cuentas

- Hay varias cuentas pipiles que todavía cuentan. La más famosa es de la Siguanaba, que cuenta la historia de una mujer que salía por la noche cada noche. Su esposa no sabía nada de eso y entonces comienza la cuenta.

Artesanía

- La Batea
 - La función principal de la batea es servir de depósito para estregar cada pieza de ropa a lavarse, permitiendo a la vez, retener el agua y el jabón
 - La batea de estilo más tradicional es la hecha de una sola pieza, preferentemente

de conacaste, o por lo común de cedro, cenicero y raras veces de otra clase de madera.

- El Canasto
- El petate
 - se ha utilizado como lecho para dormir o descansar
 - mayormente las mujeres lo hace
- La Atarraya
- Las Matatas o Redes
- La Hamaca
- Las Alforjas
 - son dos bolsas que utiliza el campesino como deposito para transportar y guardar objetos
 - ambas bolsas están unidas por un maneral o "cargadero"
 - permite a los usuarios llevarlas sobre sus hombros cuando viajan a pie o en las ancas de las bestias cuando viajan a caballo
- El Añil o Mohuitl
 - es producto de una artesanía basada en el procesamiento de la planta denominada Jiquilite o Xiuhquilit (en Nawat)
- Artesanías de la Cal
- El Chocolate
 - es una bebida de origen indígena
 - este artesanía prevalece en Panchimalco, Santiago Texacuangos, San Francisco Chinameca, Izalco, Nahuizalco, Cacaopera y otros
- Tejidos en Telar de Cintura
 - En Panchimalco todavía utilizan el telar manual prehispanico para tejer mantas
 - el original "pano pancho" es el complemento del vestido femenino tradicional

Respuestas a las actividades

Lección	Actividad 1	Actividad 2	Actividad 3
1	1: a; 2: b; 3: c	1: a; 2: b; 3: c	1: a; 2: d; 3: e; 4: a; 5: c
2	1: a; 2: b; 3: c	1: b; 2: a; 3: a y c	1: b; 2: d; 3: e; 4: a; 5: c
3	1: b; 2: b; 3: b	1: b; 2: a; 3: b	1: b; 2: d; 3: e; 4: a; 5: c
4	1: a; 2: b; 3: b	1: c; 2: a; 3: b	1: d; 2: a; 3: b; 4: e; 5: c
5	1: b; 2: a; 3: a	1: a; 2: c; 3: a	1: d; 2: e; 3: c; 4: b; 5: a
6	1: b; 2: c; 3: b	1: b; 2: a; 3: b	1: b; 2: c; 3: a; 4: d; 5: e
7	1: a; 2: c; 3: b	1: b; 2: c; 3: a	1: e; 2: d; 3: b; 4: c; 5: a
8	1: c; 2: b; 3: c	1: a; 2: b y c; 3: c	1: c; 2: a; 3: e; 4: d; 5: b
9	1: b; 2: b; 3: b	1: b; 2: a; 3: c	1: b; 2: d; 3: e; 4: a; 5: c
10	1: b; 2: b; 3: c	1: b; 2: a; 3: c	1: b; 2: d; 3: e; 4: a; 5: c
11	1: b; 2: b; 3: c	1: b; 2: a; 3: c	1: b; 2: d; 3: e; 4: a; 5: c
12	1: b; 2: b; 3: c	1: b; 2: a; 3: b	1: b; 2: d; 3: e; 4: a; 5: c